

8.TRT BELGESEL GÜNLERİ DOCUMENTARY DAYS

12-16 MAYIS/MAY
2016



FİLM GÖSTERİM PROGRAMI
SCREENING SCHEDULE

GÖSTERİMLER HALKA AÇIK ve ÜCRETSİZDİR
ENTRANCE IS FREE

Gösterim Programı ve Film Bilgileri için: www.trtbelgesel.com
Films & Screening Schedule: www.trtdoc.com

Teşekkürler / Thanks to



T.C.
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI



Notre Dame de Sion
Fransız Lisesi



İSTANBUL TİCARET
ÜNİVERSİTESİ



İSTANBUL
BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYESİ



BEYOĞLU
BELEDİYESİ

AKBANK
SANAT



Belgesel
Sinemacılar
Birliği
Association of
Documentary
Filmmakers
in Turkey

12 MAYIS, PERŞEMBE

TRT İSTANBUL RADYOSU / HARBİYE

TRT Özel Gösterimi / Ulusal Öğrenci Filmleri Kategorisi /

13.00 BİZ DÜNYAYA SIĞMADIK

Yönetmen: Hüsniye VURAL OKUR

38', Türkiye - TRT / Farsça, Kürtçe, Türkçe / İngilizce altyazılı

13.40 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

14.00 TARZAN KEMAL

Yönetmen: Caner ÖZDEMİR

20', Türkçe / İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

14.20 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

14.40 İMECE EVİ

Yönetmen: Yahya ERCAN, Murat TUÇ

22', Türkçe / İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

15.00 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

15.20 TEPEDE BEŞ KADIN

Yönetmen: Ece KINACI

25', Türkçe / İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

15.45 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.05 DÜŞLERİM; BEN VE KAMERAM

Yönetmen: Candaş ORHAN, Caner ÖZDEMİR

16', Türkçe / İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

16.20 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.40 SİYA RONI – İŞİĞİN GÖLGESİNDE

Yönetmen: Mevlüt ÇİFTÇİ

18', Kürtçe /Türkçe-İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

17.00 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

17.20 BARUT KOKUSU

Yönetmen: Mehmet Ali SANCAK, Özge OLGUN

21', Türkçe / İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

17.40 Yönetmenle Söyleşi

18.00 Gösterim Sonu

AÇILIŞ

19.30 – Açılış Kokteyli (Davetiyelidir)

20.30 – Açılış Filmi Gösterimi (Davetiyelidir)

“Sürgün: Çocuk Mültecilerin Günlükleri”

Yönetmen: Mani Y. BENCHELAH

57', İngiltere, Lübnan, İsviçre / Arapça / Türkçe-İngilizce altyazılı

MAY 12, THURSDAY

TRT İSTANBUL RADIO BUILDING / HARBİYE

TRT Special Screening / National Student Films Category

13.00 WE DIDN'T FIT INTO THE WORLD

Director: Hüsniye VURAL OKUR

38', Turkey - TRT / Farsi, Kurdish, Turkish / English subtitled

13.40 Discussion with the director & break

14.00 TARZAN KEMAL

Director: Caner ÖZDEMİR

20', Turkish / English subtitled

Student Films Category

14.20 Discussion with the director & break

14.40 SCHOOL OF NATURAL LIFE

Director: Yahya ERCAN, Murat TUÇ

22', Turkish / English subtitled

Student Films Category

15.00 Discussion with the director & break

15.20 FIVE WOMEN ON THE HILL

Director: Ece KINACI

25', Turkish / English subtitled

Student Films Category

15.45 Discussion with the director & break

16.05 ME, MY DREAMS AND MY CAMERA

Director: Candaş ORHAN, Caner ÖZDEMİR

16', Turkish / English subtitled

Student Films Category

16.20 Discussion with the director & break

16.40 IN THE SHADOW OF THE LIGHT

Director: Mevlüt ÇİFTÇİ

18', Kurdish / Turkish-English subtitled

Student Films Category

17.00 Discussion with the director & break

17.20 SMELL OF GUNPOWDER

Director: Mehmet Ali SANCAK, Özge OLGUN

21', Turkish / English subtitled

Student Films Category

17.40 Discussion with the director

18.00 End of screening

OPENING

19.30 – Opening Cocktail (Invitees only)

20.30 – Opening Film Screening (Invitees only)

"This is Exile: Diaries of Child Refugees"

Director: Mani Y. BENCHELAH

57', England, Lebanon, Switzerland / Arabic / Turkish-English subtitled

12 MAYIS, PERŞEMBE

**NOTRE DAME DE SION FRANSIZ LİSESİ GÖSTERİ SALONU /
HARBİYE**

Ulusal Öğrenci Filmleri Kategorisi

15.30 GÜVERCİN YUVASI

Yönetmen: Mustafa KOÇOĞLU

20', Türkçe / İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

15.50 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.10 UÇUYORUM GÖKLERDE

Yönetmen: Yunus Emrah ALBAYRAK, Murat KILIÇ

21', Türkçe / İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

16.30 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.50 REST

Yönetmen: Enis KAL

16', Türkçe / İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

17.05 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

17.25 AŞHANE

Yönetmen: Doğançan Beyazıt ŞENBÜK

24', Türkçe / İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

17.50 Yönetmenle Söyleşi

18.10 Gösterim sonu

MAY 12, THURSDAY

**NOTRE DAME DE SION FRENCH HIGH SCHOOL PERFORMANCE HALL/
HARBİYE**

National Student Films Category

15.30 THE PIGEON NEST

Director: Mustafa KOÇOĞLU

20', Turkish / English subtitled

Student Films Category

15.50 Discussion with the director & break

16.10 I AM FLYING IN THE SKY

Director: Yunus Emrah ALBAYRAK, Murat KILIÇ

21', Turkish / English subtitled

Student Films Category

16.30 Discussion with the director & break

16.50 THE SHOW DOWN

Director: Enis KAL

16', Turkish / English subtitled

Student Films Category

17.05 Discussion with the director & break

17.25 AŞHANE

Director: Dođancan Beyazıt ŞENBÜK

24', Turkish / English subtitled

Student Films Category

17.50 Discussion with the director

18.10 End of screening

13 MAYIS, CUMA

TRT İSTANBUL RADYOSU / HARBİYE

TRT Özel Gösterim / Ulusal Öğrenci Filmleri Kategorisi / Ulusal Profesyonel Kategori / Uluslararası Kategori

11.00 KUŞLAR, ÇAKALLAR VE DİĞERLERİ

Yönetmen: Ece SOYDAM

38', Türkiye - TRT / Türkçe / İngilizce altyazılı

11.40 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

12.00 TA'RİZ; GRİ ŞEHRİN RENKLİ ÇOCUKLARI

Yönetmen: Sezer AĞGEZ

30', Türkçe / İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

12.30 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

12.50 VEFA

Yönetmen: Baran VARDAR

15', Türkçe / İngilizce altyazılı

Öğrenci Filmleri Kategorisi

13.05 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

13.25 REHİNE

Yönetmen: Jean-Cosme DELALOYE

78', İsviçre / İspanyolca, İngilizce / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

14.45 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

15.05 YARIM KALDI FİLMER

Yönetmen: Barış YILDIRIM

45', Türkçe / İngilizce altyazılı

Ulusal / Profesyonel

15.50 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.10 SONITA

Yönetmen: Rokhsareh Ghaem MAGHAMI

91', İran, İsviçre, Almanya / Darice, Farsça / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

17.40 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

18.00 ORGANİK MÜZİK

Yönetmen: Fikret FIRAT

36', Türkçe / İngilizce altyazılı

Ulusal / Profesyonel

18.35 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

18.55 BATI İMPARATORLUĞU

Yönetmen: Mathieu LE LAY

26', Fransa / İngilizce / Türkçe altyazılı

Uluslararası Kategori

19.20 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

19.40 ALEVLER İÇİNDE HAYAT

Yönetmen: Manuel H. MARTIN

78', İspanya / İspanyolca / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

21.00 Yönetmenle Söyleşi

21.20 Gösterim Sonu

May 13, FRIDAY

TRT İSTANBUL RADIO BUILDING / HARBIYE

TRT Special Screening / National Student Films Category / National Professional Category / International Category

11.00 BIRDS, JACKALS AND THE

Director: Ece SOYDAM

38; Turkey - TRT / Turkish / English subtitled

11.40 Discussion with the director & break

12.00 TA'RİZ; THE COLORFUL KIDS OF THE GREY CITY

Director: Sezer AĞGEZ

30; Turkish / English subtitled

Student Films Category

12.30 Discussion with the director & break

12.50 FIDELITY

Director: Baran VARDAR

15; Turkish / English subtitled

Student Films Category

13.05 Discussion with the director & break

13.25 THE PAWN

Director: Jean-Cosme DELALOYE

78; Switzerland / Spanish, English / Turkish-English subtitled

International Category

14.45 Discussion with the director & break

15.05 UNFINISHED MOVIES

Director: Barış YILDIRIM

45; Turkish / English subtitled

National / Professional

15.50 Discussion with the director & break

16.10 SONITA

Director: Rokhsareh Ghaem MAGHAMI

91; Iran, Switzerland, Germany / Dari, Farsi / Turkish-English subtitled

International Category

17.40 Discussion with the director & break

18.00 ORGANIC MUSIC

Director: Fikret FIRAT

36; Turkish / English subtitled

National / Professional

18.35 Discussion with the director & break

18.55 WEST EMPIRE

Director: Mathieu LE LAY

26; France / English / Turkish subtitled

International Category

19.20 Discussion with the director & break

19.40 LIFE IN FLAMES

Director: Manuel H. MARTIN

78; Spain / Spanish / Turkish-English subtitled

International Category

21.00 Discussion with the director

21.20 End of screening

13 MAYIS, CUMA

NOTRE DAME DE SION FRANSIZ LİSESİ GÖSTERİ SALONU/ HARBIYE

Ulusal Profesyonel Kategori / Uluslararası Kategori

15.30 CASA BLANCA

Yönetmen: Aleksandra MACIUZSEK

59', Polonya / İspanyolca / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

16.30 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.50 LAMORDE

Yönetmen: Orhan DEDE

44', Haoussa, Fransızca / Türkçe-İngilizce altyazılı

Ulusal / Profesyonel

17.35 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

17.55 O

Yönetmen: Sam KALANTARI

32', İran / Farsça / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

18.30 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

18.50 KOCAM KİM OLACAK?

Yönetmen: Darya KHRENOVA

65', Rusya / Rusça / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

19.55 Yönetmenle Söyleşi

20.15 Gösterim Sonu

MAY 13, FRIDAY

NOTRE DAME DE SION FRENCH HIGH SCHOOL PERFORMANCE HALL / HARBİYE

National Professional Category / International Category

15.30 CASA BLANCA

Director: Aleksandra MACIUZSEK

59; Poland / Spanish / Turkish-English subtitled

International Category

16.30 Discussion with the director & break

16.50 LAMORDE

Director: Orhan DEDE

44; Hausa, French / Turkish-English subtitled

National / Professional

17.35 Discussion with the director & break

17.55 HE

Director: Sam KALANTARI

32; Iran / Farsi / Turkish-English subtitled

International Category

18.30 Discussion with the director & break

18.50 WHO WILL BE MY HUSBAND?

Director: Darya KHRENOVA

65; Russia / Russian / Turkish-English subtitled

International Category

19.55 Discussion with the director

20.15 End of screening

14 MAYIS, CUMARTESİ

TRT İSTANBUL RADYOSU / HARBİYE

TRT Özel Gösterim/ Ulusal Profesyonel Kategori / Uluslararası Kategori

11.00 DAHA GÜZEL BİR HAYAT

Yönetmen: Pınar N. OKAN

59', Türkiye - TRT / Türkçe / İngilizce altyazılı

12.00 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

12.20 O

Yönetmen: Sam KALANTARI

32', İran / Farsça / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

12.50 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

13.15 Açık hava Konseri – TRT İstanbul Hafif Müzik ve Caz Orkestrası/Harbiye Radyoevi Bahçesi

14.00 PROTOKOLE GÖRE

Yönetmen: Anne - Marieke GRAAFMANS

50', Hollanda / Felemenkçe / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

14.50 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

15.10 YOK DEVENİN PABUCU: BİR AŞK HİKAYESİ

Yönetmen: Sibel Mary ŞAMLI

51', Türkçe / İngilizce altyazılı

Ulusal / Profesyonel

16.00 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.20 ALISA SAVAŞ DİYARINDA

Yönetmen: Alisa KOVALENKO, Liubov DURAKOVA

74', Polonya / Rusça, Fransızca, İngilizce, Ukraynaca /

Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

17.35 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

17.55 ASKIYA ALINMIŞ ZAMAN

Yönetmen: Natalia BRUSCHTEIN

66', Meksika / İspanyolca / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

19.00 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

19.20 RAĞMEN

Yönetmen: Emre KARAPINAR

35', Arapça / Türkçe-İngilizce altyazılı

Ulusal / Profesyonel

19.55 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

20.15 BAKSI; ÜTOPYADAN GERÇEĞE

Yönetmen: Bahriye KABADAYI DAL

52', Türkçe / İngilizce altyazılı

Ulusal / Profesyonel

21.10 Yönetmenle Söyleşi

21.30 Gösterim Sonu

MAY 14, SATURDAY

TRT İSTANBUL RADIO BUILDING / HARBIYE

TRT Special Screening / National Professional Category / International Category

11.00 A BETTER LIFE

Director: Pınar N. OKAN

59', Turkey - TRT / Turkish / English subtitled

12.00 Discussion with the director & break

12.20 HE

Director: Sam KALANTARI

32', Iran / Farsi / Turkish-English subtitled

International Category

12.50 Discussion with the director & break

13.15 Open Air Concert

TRT Big Band / Harbiye Radio House Garden

14.00 ACCORDING TO PROTOCOL

Director: Anne - Marieke GRAAFMANS

50', The Netherlands / Dutch / Turkish-English subtitled

International Category

14.50 Discussion with the director & break

15.10 HOLY CAMEL! A TRUE LOVE STORY

Director: Sibel Mary ŞAMLI

51', Turkish / English subtitled

National / Professional

16.00 Discussion with the director & break

16.20 ALISA IN WARLAND

Director: Alisa KOVALENKO, Liubov DURAKOVA

74', Poland / Russian, French, English, Ukrainian / Turkish-English subtitled

International Category

17.35 Discussion with the director & break

17.55 TIME SUSPENDED

Director: Natalia BRUSCHTEIN

66', Mexico / Spanish / Turkish-English subtitled

International Category

19.00 Discussion with the director & break

19.20 RAĞMEN

Director: Emre KARAPINAR

35', Arabic / Turkish - English subtitled

National / Professional

19.55 Discussion with the director & break

20.15 BAKSI; FROM UTOPIA TO REALITY

Director: Bahriye KABADAYI DAL

52', Turkish / English subtitled

National / Professional

21.10 Discussion with the director

21.30 End of screening

14 MAYIS, CUMARTESİ

NOTRE DAME DE SION FRANSIZ LİSESİ GÖSTERİ SALONU / HARBİYE
Ulusal Profesyonel Kategori / Uluslararası Kategori

11.00 MALLORY

Yönetmen: Helena TRESTIKOVA
97', Çek Cumhuriyeti / Çekçe / Türkçe-İngilizce altyazılı
Uluslararası Kategori

12.40 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

**13.15 Açık hava Konseri – TRT İstanbul Hafif Müzik ve
Caz Orkestrası / Harbiye Radyoevi Bahçesi**

14.00 KAYIP VATAN

Yönetmen: Aydın KAPANCIK
54', Türkçe / İngilizce altyazılı
Ulusal / Profesyonel

14.55 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

15.15 SINIR TANIMAYAN SİRKLER

Yönetmen: Susan GRAY
69', ABD / Fransızca, İngilizce / Türkçe-İngilizce altyazılı
Uluslararası Kategori

16.25 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.45 AYVA GÖBEĞİ

Yönetmen: Doğan AKTAŞ
21', Türkçe, Rusça / İngilizce altyazılı
Ulusal / Profesyonel

17.05 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

17.25 YAŞAMIN KIYISINDA

Yönetmen: Mehmet Ali POYRAZ
26', Arapça / Türkçe-İngilizce altyazılı
Ulusal / Profesyonel

17.50 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

18.10 İNSAN BU: MEÇHUL

Yönetmen: Fatih SEZGİN
34', Türkçe, İngilizce / Türkçe-İngilizce altyazılı
Ulusal / Profesyonel

18.45 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

19.05 ALEVLER İÇİNDE HAYAT

Yönetmen: Manuel H. MARTIN
78', İspanya / İspanyolca / Türkçe-İngilizce altyazılı
Uluslararası Kategori

20.25 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

20.45 BATI İMPARATORLUĞU

Yönetmen: Mathieu LE LAY
26', Fransa / İngilizce / Türkçe altyazılı
Uluslararası Kategori

21.10 Yönetmenle Söyleşi

21.30 Gösterim Sonu

MAY 14, SATURDAY

NOTRE DAME DE SION FRENCH HIGH SCHOOL PERFORMANCE HALL / HARBIYE

National Professional Category / International Category

11.00 MALLORY

Director: Helena TRESTIKOVA

97', Czech Republic / Czech / Turkish-English subtitled

International Category

12.40 Discussion with the director & break

13.15 Open Air Concert

TRT Big Band / Harbiye Radio House Garden

14.00 LOST HOMELAND

Director: Aydın KAPANCIK

54', Turkish / English subtitled

National / Professional

14.55 Discussion with the director & break

15.15 CIRCUS WITHOUT BORDERS

Director: Susan GRAY

69', USA / French, English / Turkish-English subtitled

International Category

16.25 Discussion with the director & break

16.45 QUINCE HEART

Director: Doğan AKTAŞ

21', Turkish, Russian / English subtitled

National / Professional

17.05 Discussion with the director & break

17.25 LIFE ON THE EDGE

Director: Mehmet Ali POYRAZ

26', Arabic / Turkish-English subtitled

National / Professional

17.50 Discussion with the director & break

18.10 HUMAN, THE UNKNOWN

Director: Fatih SEZGİN

34', Turkish, English / Turkish-English subtitled

National / Professional

18.45 Discussion with the director & break

19.05 LIFE IN FLAMES

Director: Manuel H. MARTIN

78', Spain / Spanish / Turkish-English subtitled

International Category

20.25 Discussion with the director & break

20.45 WEST EMPIRE

Director: Mathieu LE LAY

26', France / English / Turkish subtitled

International Category

21.10 Discussion with the director

21.30 End of screening

14 MAYIS, CUMARTESİ

AKBANK SANAT/ BEYOĞLU

Panorama: Savaş ve Zorunlu Göç

14.30 SAVAŞIN KONUKLARI – MECDULİN

Yönetmen: Müjgan TANER

32', Türkiye - TRT / Arapça, Türkçe / İngilizce altyazılı

15.00 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

15.20 SÜRGÜN: ÇOCUK MÜLTECİLERİN GÜNLÜĞÜ

Yönetmen: Mani Y. BENCHELAH

57', İngiltere, Lübnan, İsviçre / Arapça / Türkçe-İngilizce altyazılı

16.20 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.40 YALANLARIN SAVAŞI

Yönetmen: Matthias BITTNER

90', Almanya / Arapça, Almanca, İngilizce /

Türkçe-İngilizce altyazılı

18.10 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

18.30 ÇANAK ÇÖMLEK PATLADI – SOMALİ

Yönetmen: Zeynep KEÇECİLER

42', Türkiye - TRT / Somalice / Türkçe-İngilizce altyazılı

19.10 Yönetmenle Söyleşi

19.30 Gösterim Sonu

MAY 14, SATURDAY

AKBANK SANAT / BEYOĞLU

Panorama: War and Forced Migration

14.30 THE GUESTS OF THE WAR – MECDULIN

Director: Mùjgan TANER

32', Turkey - TRT / Arabic, Turkish / English subtitled

15.00 Discussion with the director & break

15.20 THIS IS EXILE: DIARIES OF CHILD REFUGEES

Director: Mani Y. BENCHELAH

57', England, Lebanon, Switzerland / Arabic / Turkish-English subtitled

16.20 Discussion with the director & break

16.40 WAR OF LIES

Director: Matthias BITTNER

90', Germany / Arabic, German, English / Turkish-English subtitled

18.10 Discussion with the director & break

18.30 THE WRONG END OF THE STICK - SOMALIA

Director: Zeynep KEÇECİLER

42', Turkey - TRT / Somali / Turkish-English subtitled

19.10 Discussion with the director

19.30 End of screening

15 MAYIS, PAZAR

TRT İSTANBUL RADYOSU / HARBİYE

TRT Özel Gösterim / Uluslararası Kategori / Panorama

11.00 SAVAŞIN KONUKLARI – MEYSA

Yönetmen: Müjgan TANER

27', Türkiye - TRT / Arapça, Türkçe / İngilizce altyazılı

11.30 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

11.50 KOCAM KİM OLACAK?

Yönetmen: Darya KHRENOVA

65', Rusya / Rusça / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

12.55 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

13.15 MALLORY

Yönetmen: Helena TRESTIKOVA

97', Çek Cumhuriyeti / Çekçe / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

14.55 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

15.15 CASA BLANCA

Yönetmen: Aleksandra MACIUZSEK

59', Polonya / İspanyolca / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

16.15 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.35 SINIR TANIMAYAN SİRKLER

Yönetmen: Susan GRAY

69', ABD / Fransızca, İngilizce / Türkçe-İngilizce altyazılı

Uluslararası Kategori

17.45 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

18.05 BEN DUBLIN

Yönetmen: David ARONOWITSCH, Ahmed ABDULLAHI,

Anna PERSSON, Sharmarke BINYUSUF

76', İsveç / Somalice, İsveççe, Fince, İngilizce /

Türkçe-İngilizce altyazılı,

Panorama

19.20 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

19.40 ATEŞİN DÜŞTÜĞÜ YERDEKİLER

Yönetmen: Morgan KNIBBE

74', Hollanda / Arapça, Farsça, Yunanca, İtalyanca, Wolofça /

Türkçe-İngilizce altyazılı

Panorama

20.55 Yönetmenle Söyleşi

21.15 Gösterim Sonu

MAY 15, SUNDAY

TRT İSTANBUL RADIO BUILDING / HARBİYE

TRT Special Screening / International Category / Panorama

11.00 THE GUESTS OF THE WAR – MEYSA

Director: Mùjgan TANER

27', Turkey - TRT / Arabic, Turkish / English subtitled

11.30 Discussion with the director & break

11.50 WHO WILL BE MY HUSBAND?

Director: Darya KHRENOVA

65', Russia / Russian / Turkish-English subtitled

International Category

12.55 Discussion with the director & break

13.15 MALLORY

Director: Helena TRESTIKOVA

97', Czech Republic / Czech / Turkish-English subtitled

International Category

14.55 Discussion with the director & break

15.15 CASA BLANCA

Director: Aleksandra MACIUZSEK

59', Poland / Spanish / Turkish-English subtitled

International Category

16.15 Discussion with the director & break

16.35 CIRCUS WITHOUT BORDERS

Director: Susan GRAY

69', USA / French, English / Turkish-English subtitled

International Category

17.45 Discussion with the director & break

18.05 I AM DUBLIN

Director: David ARONOWITSCH, Ahmed ABDULLAHI,

Anna PERSSON, Sharmarke BINYUSUF

76', Sweden / Somali, Swedish, Finnish, English /

Turkish-English subtitled

Panorama

19.20 Discussion with the director & break

19.40 THOSE WHO FEEL THE FIRE BURNING

Director: Morgan KNIBBE

74', The Netherlands / Arabic, Farsi, Greek, Italian, Wolof / Tur-

kish-English subtitled

Panorama

20.55 Discussion with the director

21.15 End of screening

15 MAYIS, PAZAR

NOTRE DAME DE SION FRANSIZ LİSESİ GÖSTERİ SALONU/ HARBİYE

Uluslararası Kategori / Panorama

11.00 ALISA SAVAŞ DİYARINDA

Yönetmen: Alisa KOVALENKO, Liubov DURAKOVA
74', Polonya / Rusça, Fransızca, İngilizce, Ukraynaca /
Türkçe-İngilizce altyazılı
Uluslararası Kategori

12.15 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

12.35 PROTOKOLE GÖRE

Yönetmen: Anne - Marieke GRAAFMANS
50', Hollanda / Felemenkçe / Türkçe-İngilizce altyazılı
Uluslararası Kategori

13.25 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

13.45 ASKIYA ALINMIŞ ZAMAN

Yönetmen: Natalia BRUSCHTEIN
66', Meksika / İspanyolca / Türkçe-İngilizce altyazılı
Uluslararası Kategori

14.50 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

15.10 REHİNE

Yönetmen: Jean-Cosme DELALOYE
78', İsviçre / İspanyolca, İngilizce / Türkçe-İngilizce altyazılı
Uluslararası Kategori

16.30 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.50 SONITA

Yönetmen: Rokhsareh Ghaem MAGHAMI
91', İran, İsviçre, Almanya / Darice, Farsça /
Türkçe-İngilizce altyazılı
Uluslararası Kategori

18.20 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

18.40 BİZİM KORKUNÇ ÜLKEMİZ

Yönetmen: Mohammad Ali ATASSI, Ziad HOMSI
85', Fransa / Arapça / Türkçe-İngilizce altyazılı
Panorama

20.05 Yönetmenle Söyleşi

20.25 Gösterim Sonu

MAY 15, SUNDAY

NOTRE DAME DE SION FRENCH HIGH SCHOOL PERFORMANCE HALL / HARBİYE

International Category / Panorama

11.00 ALISA IN WARLAND

Director: Alisa KOVALENKO, Liubov DURAKOVA
74', Poland / Russian, French, English, Ukrainian /
Turkish-English subtitled
International Category

12.15 Discussion with the director & break

12.35 ACCORDING TO PROTOCOL

Director: Anne - Marieke GRAAFMANS
50', The Netherlands / Dutch / Turkish-English subtitled
International Category

13.25 Discussion with the director & break

13.45 TIME SUSPENDED

Director: Natalia BRUSCHTEIN
66', Mexico / Spanish / Turkish-English subtitled
International Category

14.50 Discussion with the director & break

15.10 THE PAWN

Director: Jean-Cosme DELALOYE
78', Switzerland / Spanish, English / Turkish-English subtitled
International Category

16.30 Discussion with the director & break

16.50 SONITA

Director: Rokhsareh Ghaem MAGHAMI
91', Iran, Switzerland, Germany / Dari, Farsi /
Turkish-English subtitled
International Category

18.20 Discussion with the director & break

18.40 OUR TERRIBLE COUNTRY

Director: Mohammad Ali ATASSI, Ziad HOMSI
85', France / Arabic / Turkish-English subtitled
Panorama

20.05 Discussion with the director

20.25 End of screening

15 MAYIS, PAZAR

TARIK ZAFER TUNAYA KÜLTÜR MERKEZİ / TÜNEL

Panorama: Savaş ve Zorunlu Göç

12.00 BİZİM KORKUNÇ ÜLKEMİZ

Yönetmen: Mohammad Ali ATASSI, Ziad HOMSI

85', Fransa / Arapça / Türkçe-İngilizce altyazılı

13.25 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

13.45 BEN DUBLIN

Yönetmen: David ARONOWITSCH, Ahmed ABDULLAHI,

Anna PERSSON, Sharmarke BINYUSUF

76', İsveç / Somalice, İsveççe, Fince, İngilizce /

Türkçe-İngilizce altyazılı

15.00 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

15.20 ATEŞİN DÜŞTÜĞÜ YERDEKİLER

Yönetmen: Morgan KNIBBE

74', Hollanda / Arapça, Farsça, Yunanca, İtalyanca, Wolofça /

Türkçe-İngilizce altyazılı

16.35 Yönetmenle Söyleşi ve Ara

16.55 YALANLARIN SAVAŞI

Yönetmen: Matthias BITTNER

90', Almanya / Arapça, Almanca, İngilizce /

Türkçe-İngilizce altyazılı

18.25 Yönetmenle Söyleşi

18.45 Gösterim sonu

MAY 15, SUNDAY

TARIK ZAFER TUNAYA CULTURE CENTER / TÜNEL

Panorama: War and Forced Migration

12.00 OUR TERRIBLE COUNTRY

Director: Mohammad Ali ATASSI, Ziad HOMSI

85', France / Arabic / Turkish-English subtitled

13.25 Discussion with the director & break

13.45 I AM DUBLIN

Director: David ARONOWITSCH, Ahmed ABDULLAHI,

Anna PERSSON, Sharmarke BINYUSUF

76', Sweden / Somali, Swedish, Finnish, English /

Turkish-English subtitled

15.00 Discussion with the director & break

15.20 THOSE WHO FEEL THE FIRE BURNING

Director: Morgan KNIBBE

74', The Netherlands / Arabic, Farsi, Greek, Italian, Wolof /

Turkish-English subtitled

16.35 Discussion with the director & break

16.55 WAR OF LIES

Director: Matthias BITTNER

90', Germany / Arabic, German, English /

Turkish-English subtitled

18.25 Discussion with the director

18.45 End of screening



Teşekkürler
Thanks to



T.C.
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI



Notre Dame de Sion
Fransız Lisesi



İSTANBUL TİCARET
ÜNİVERSİTESİ



İSTANBUL
BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYESİ



AKBANK
SANAT

